|  |  |
| --- | --- |
| **Data /** *Date:* |  |

**PKP Polskie Linie Kolejowe S.A. Centrala**

**Biuro Sprzedaży**

ul. Targowa 74, 03-734 Warszawa

[aplikant@plk-sa.pl](mailto:aplikant@plk-sa.pl)

1. **Dane Aplikanta / Przewoźnika**

*Applicant's / Railway undertaking's data*

|  |  |
| --- | --- |
| **Firma (nazwa):**  *Firm name:* |  |
| **Siedziba:**  *Seat:* |  |
| **Kod pocztowy i adres:**  *Postal code and address:* |  |
| **NIP:** |  |
| **REGON:** |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Numer KRS:**  *Number in the companies register:* |  | **Nie dotyczy:**  *Not applicable:* |  |
| **Spółka wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy w:**  *The Company is registered in the companies register kept by the District Court in:* | |  | |
| **Numer Wydziału Gospodarczego Krajowego Rejestru Sądowego:**  *Number of the Economic Department of the National Court Register:* | |  | |
| **Spółka z o.o. - wysokość kapitału zakładowego:**  *Limited liability company - the amount of share capital:* | |  | |
| **Spółka akcyjna – wysokość kapitału zakładowego w całości wpłaconego:**  *Joint stock company - the amount of the share capital fully paid up:* | |  | |

**Uwaga: W przypadku podmiotów zagranicznych do wniosku należy dołączyć aktualne dokumenty rejestrowe Spółki z tłumaczeniem na język polski.**

*Note: In the case of foreign entities, the current registration documents of the Company  
with a translation into Polish should be attached to the application.*

1. **Rodzaj Aplikanta /** *Type of**Applicant*:

|  |  |
| --- | --- |
| **Aplikant będący przewoźnikiem /** *Applicant being a railway undertaking***:**  **Uwaga: należy wypełnić CZĘŚĆ „A” oraz CZĘŚĆ„B” /** *Note: please complete PART “A” and PART "B"* |  |
| **Aplikant niebędący przewoźnikiem /** *Applicant not being a railway undertaking***:**  **Uwaga: należy wypełnić tylko CZĘŚĆ „A” /** *Note: please complete only PART “A”* |  |
| **Aplikant będący organizatorem publicznego transportu zbiorowego:**  *Applicant being an organizer of public transport:*  **Uwaga: należy wypełnić tylko CZĘŚĆ „A” /** *Note: please complete only PART “A”* |  |

**3.** Elektroniczna forma zawarcia Umowy / *Electronic form of concluding the Agreement:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Oświadczamy, że wyrażamy wolę zawarcia umowy w formie elektronicznej (plik PDF) przy użyciu ważnego kwalifikowanego podpisu elektronicznego, o którym mowa w** [**ustawie z 5 września 2016 r. o usługach zaufania oraz identyfikacji elektronicznej**](https://isap.sejm.gov.pl/isap.nsf/DocDetails.xsp?id=WDU20160001579)**:**  *We declare that we express our will to sign the Agreement in electronic form using a valid qualified electronic signature, as defined* [*in the Polish Act of 5 September 2016 on trust services and electronic identification*](https://isap.sejm.gov.pl/isap.nsf/DocDetails.xsp?id=WDU20160001579) |  |

**CZĘŚĆ „A”** */ SECTION A*

Wniosek o zawarcie umowy o przydzielenie zdolności przepustowej 2023/2024

*Application for conclusion of an Allocation Agreement 2023/2024*

4.1. Zdolność przepustowa przydzielana dla przewozu / *Capacity allocated for transport:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Osób – przewóz okazjonalny /** *Passenger – occasional transport:* |  |
| **Osób – przewóz inny niż okazjonalny /** *Passenger – other than occasional transport:* |  |
| **Rzeczy /** *Freight:* |  |

4.2. Przydzielenie zdolności przepustowej w ramach rozkładu jazdy

*Allocation of capacity within the timetable*

|  |  |
| --- | --- |
| **Roczny rozkład jazdy (RRJ) /** *Annual timetable:* |  |
| **Indywidualny rozkład jazdy (IRJ) /** *Individual timetable:* |  |

4.3. Osoba upoważniona do wyznaczania osób, które w imieniu Aplikanta będą składać  
wnioski o przydzielenie zdolności przepustowej poprzez Internetowy System Zamawiania Trasy Pociągu (ISZTP)

*Person authorized to appoint persons who will submit applications for capacity allocation via Internet-Based Train Path Allocation System (ISZTP)*

|  |  |
| --- | --- |
| **Imię i nazwisko /** *Name and surname:* |  |
| **Stanowisko /** *Position:* |  |
| **E-mail:** |  |

4.4. Dane kontaktowe Aplikanta w sprawach związanych z Umową

*Contact details of the Applicant in matters related to the Agreement*

|  |  |
| --- | --- |
| **Imię i nazwisko /** *Name and surname:* |  |
| **Adres korespondencyjny /** Mailing*Address:* |  |
| **E-mail:** |  |
| **Numer telefonu /** *Phone number:* |  |

# CZĘŚĆ „B” / SECTION B

*UWAGA: W przypadku Aplikanta będącego przewoźnikiem, należy wypełnić CZĘŚĆ „B”*

*NOTE: In case of Applicant being a railway undertaking – please complete SECTION "B".*

Wniosek o zawarcie umowy o wykorzystanie zdolności przepustowej 2023/2024

*Application for conclusion of an Usage Agreement 2023/2024*

5.1. Rodzaj przewozu / *Type of transport:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Osób /** *Passenger:* |  |
| **Rzeczy /** *Freight:* |  |

5.2. Wymagane dokumenty / *Required documents*

|  |  |
| --- | --- |
| **Licencja numer /** *License number:* |  |
| **Certyfikat bezpieczeństwa – Część A numer:**  *Safety Certificate - Section A number:* |  |
| **Certyfikat bezpieczeństwa – Część B numer:**  *Safety Certificate - Section B number:* |  |
| **Jednolity certyfikat bezpieczeństwa:**  *Single Safety Certificate:* |  |

**Załączniki:**

1. **Licencja przewoźnika kolejowego – kopia poświadczona za zgodność z oryginałem;**
2. **Certyfikat bezpieczeństwa – część A oraz B / Jednolity certyfikat bezpieczeństwa**

**- kopia poświadczona za zgodność z oryginałem**

*Attachments:*

1. *Railway Undertaking License - a certified true copy*
2. *Safety Certificate - Section A and B / Single Safety Certificate – a certified true copy*

5.3. Wymagane oświadczenia Przewoźnika / *Required statements of the railway undertaking*

|  |
| --- |
| **Oświadczamy, że będziemy informować PKP Polskie Linie Kolejowe S.A. o zmianach, zawieszeniu lub cofnięciu licencji lub certyfikatów bezpieczeństwa.**  *We declare that we will inform PKP Polskie Linie Kolejowe S.A. about changes, suspension or withdrawal of licenses or safety certificates.* |
| **Oświadczamy, że do realizacji przejazdów będziemy wykorzystywać tabor spełniający warunki określone w**[**rozporządzeniu Ministra Infrastruktury z dnia 12 października 2005 r. w sprawie ogólnych warunków technicznych eksploatacji pojazdów kolejowych**](http://isap.sejm.gov.pl/isap.nsf/DocDetails.xsp?id=WDU20160000226&SessionID=A6FD13485EA1DDED6E8E67C2FFF46DB7611114E3)**.**  *We declare that we will use rolling stock meeting the conditions specified in the* [*Ordinance of the Minister of Infrastructure of 12 October 2005 on general technical conditions for the operation of railway vehicles*](http://isap.sejm.gov.pl/isap.nsf/DocDetails.xsp?id=WDU20160000226&SessionID=A6FD13485EA1DDED6E8E67C2FFF46DB7611114E3)*.* |

5.4. Dane kontaktowe Przewoźnika do przekazywania informacji związanych z wykonywaniem umowy o wykorzystanie zdolności przepustowej

*The Railway Undertaking's contact details for providing information related to the performance   
of the Usage Agreement*

|  |  |
| --- | --- |
| **Imię i nazwisko /** *Name and surname:* |  |
| **Adres /** *Address:* |  |
| **E-mail:** |  |
| **Numer telefonu /** *Phone number:* |  |

6. Obowiązek informacyjny realizowany przez PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.

*Information obligation performed by PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.*

|  |
| --- |
| **Obowiązek informacyjny realizowany przez PKP Polskie Linie Kolejowe S.A, zwaną dalej Spółką, wobec Aplikanta składającego wniosek o zawarcie umowy o przydzielenie zdolności przepustowej / Przewoźnika składającego wniosek o zawarcie umowy o wykorzystanie zdolności przepustowej oraz wobec osób działających w imieniu i na rzecz Aplikanta / Przewoźnika.**   1. Spółka, działając na mocy art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych, Dz. Urz. UE L 119 z 2016 r., str. 1-88 ze zm.), zwanego dalej: „RODO”, informuje Pana/Panią, że: 2. Administratorem Danych Osobowych jest PKP Polskie Linie Kolejowe Spółka Akcyjna, z siedzibą w Warszawie, pod adresem: 03-734 Warszawa, ul. Targowa 74; 3. w Spółce funkcjonuje adres e-mail: [iod.plk@plksa.pl](mailto:iod.plk@plksa.pl) Inspektora Ochrony Danych w PKP Polskie Linie Kolejowe S.A., udostępniony osobom, których dane osobowe są przetwarzane przez Spółkę; 4. dane osobowe będą przetwarzane w celu:    1. przygotowania projektu i zawarcia umowy o przydzielenie zdolności przepustowej / umowy o wykorzystanie zdolności przepustowej (zwanej dalej „Umową”);    2. przechowywania dokumentacji na wypadek kontroli prowadzonej przez uprawnione organy i podmioty;    3. przekazania dokumentacji do archiwum, a następnie jej zbrakowania (trwałego usunięcia i zniszczenia);   w zakresie: dane zwykłe – imię, nazwisko, zajmowane stanowisko, dane kontaktowe, a także w przypadku złożenia pełnomocnictwa, oświadczeń i innych dokumentów – dane osobowe w nim zawarte;   1. podstawą prawną przetwarzania danych osobowych przez Spółkę jest art. 6 ust. 1 lit. c i f RODO, przy czym za prawnie uzasadniony interes Spółki wskazuje się konieczność zawarcia Umowy i jej właściwą realizację zgodnie zobowiązującymi w tym zakresie przepisami; 2. dane osobowe mogą być udostępniane innym odbiorcom na podstawie przepisów prawa, w szczególności podmiotom przetwarzającym na podstawie zawartych umów; 3. dane osobowe nie będą przekazywane do państwa nienależącego do Europejskiego Obszaru Gospodarczego (państwa trzeciego), jak również do organizacji międzynarodowej w rozumieniu RODO; 4. dane osobowe będą przechowywane zgodnie z przepisami prawa w procesie przygotowania i podpisania Umowy, a następnie przechowywania dokumentów przez okres, w którym Spółka będzie realizowała cele wynikające z prawnie uzasadnionych interesów administratora danych, które są związane przedmiotowo z Umową lub obowiązkami wynikającymi z przepisów prawa powszechnie obowiązującego; 5. ma Pani/Pan prawo do żądania dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących oraz ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania oraz prawo do wniesienia sprzeciwu wobec ich przetwarzania, a także prawo do przenoszenia danych; 6. ma Pani/Pan prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego, tzn. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych; 7. Spółka nie będzie przeprowadzać zautomatyzowanego podejmowania decyzji, w tym profilowania na podstawie podanych danych osobowych. 8. Aplikant / Przewoźnik zobowiązuje się poinformować w imieniu Spółki wszystkie osoby fizyczne, kierowane ze strony Aplikanta / Przewoźnika do przekazywania informacji związanych z wykonywaniem Umowy, a których dane osobowe zawarte są w składanym wniosku o zawarcie Umowy, o: 9. fakcie przekazania danych osobowych Spółce; 10. przetwarzaniu danych osobowych przez Spółkę. 11. Aplikant / Przewoźnik zobowiązuje się, powołując się na art. 14 RODO, wykonać, w imieniu Spółki obowiązek informacyjny wobec osób, o których mowa w ust. 2, przekazując im treść klauzuli informacyjnej, o której mowa w ust. 1, wskazując jednocześnie tym osobom Aplikanta / Przewoźnika jako źródło pochodzenia danych osobowych, którymi dysponowała będzie Spółka. 12. Każda zmiana w zakresie osób fizycznych, których dane osobowe będą przekazywane w procesie przygotowania i podpisania Umowy wymaga również spełnienia obowiązków, o których mowa w ust. 2 i 3. |
| ***Information obligation performed by PKP Polskie Linie Kolejowe S.A., hereinafter referred to as the Company, towards the Applicant submitting the application for conclusion of capacity allocation agreement / Railway undertaking submitting the application for conclusion of capacity usage agreement and towards persons acting in the name and on behalf of the Applicant / Railway undertaking.***   1. *Acting pursuant to Article 13 of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation, OJ L 119, 2016, p. 1-88, with changes), hereinafter referred to as: "GDPR", the Company informs that:* 2. *The Personal Data Manager is PKP Polskie Linie Kolejowe Spółka Akcyjna, with its registered office  in Warsaw, at: 03-734 Warsaw, ul. Targowa 74;* 3. *The Company has an e-mail address:* [*iod.plk@plksa.pl*](mailto:iod.plk@plksa.pl) *of the Data Protection Inspector at PKP Polskie Linie Kolejowe S.A., made available to persons whose personal data are processed by the Company;* 4. *Personal data will be processed for the purpose:* 5. *the preparation of a draft and the conclusion of a capacity allocation agreement / capacity usage agreement (hereinafter referred to as 'the Agreement');* 6. *keeping records in the event of inspections by authorized authorities and bodies;* 7. *transferring the documentation to the archives and then its removal (permanent removal and destruction);*   *in the scope of: ordinary data - name, surname, position held, contact details, as well as in case of submission of a power of attorney, statements and other documents - personal data contained therein;*   1. *the legal basis for the processing of personal data by the Company is Article 6(1)(c) and (f) GDPR, however the legally justified interest of the Company is deemed to be the necessity to conclude an Agreement and its proper implementation in accordance with applicable laws and regulations;* 2. *personal data may be made available to other recipients on the basis of legal regulations,  in particular to subjects processing on the basis of concluded contracts;* 3. *personal data will not be transferred to a country outside the European Economic Area (third country) or to an international organization within the meaning of the GDPR;* 4. *personal data will be stored in accordance with legal regulations in the process of preparing and signing the Agreement, and then storing documents for the period in which the Company will pursue objectives resulting from the legally justified interests of the data controller, which are materially related to the Agreement or obligations resulting from the provisions of generally applicable law;* 5. *You have the right to request access to your personal data and to rectify, erase or restrict the processing and to object to the processing and the right to data portability;* 6. *You have the right to lodge a complaint with the supervisory authority, i.e. the President of the Personal Data Protection Office;* 7. *The Company will not make automated decisions, including profiling, based on the personal information provided.* 8. *The Applicant / Railway undertaking undertakes to inform on behalf of the Company all natural persons directed by the Applicant / Railway undertaking to provide information related to the performance of the Agreement and whose personal data are contained in the application for conclusion of the Agreement, about:* 9. *the fact of transferring personal data to the Company;* 10. *processing of personal data by the Company.* 11. *The Applicant / Railway undertaking undertakes, referring to Article 14 of GDPR, to perform on behalf of the Company, the information obligation towards the persons referred to in paragraph 2, providing them with the content of the information clause referred to in paragraph 1, at the same time indicating to these persons  the Applicant / Railway undertaking as the source of personal data available to the Company.* 12. *Any change to the natural persons whose personal data will be transferred in the process of preparing and signing the Agreement shall also require compliance with the obligations referred to in paragraphs 2 and 3.* |

7. Ewentualne uwagi / *Possible notes:*

|  |
| --- |
|  |

8. Podpis Wnioskodawcy zgodnie z reprezentacją

*The signature in accordance with the representation:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Stanowisko służbowe***:*  *Official position:* | **Kwalifikowany podpis elektroniczny lub imienna pieczątka i czytelny podpis:**  *Qualified electronic signature or personal stamp & legible signature:* |
|  |  |
|  |  |